

CHAPITRE 9. — *Dispositions finales*

Art. 62. L'article 12/1 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 mai 2019 instaurant une intervention au profit du CPAS pour la lutte contre les expulsions, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 mars 2020, est abrogé.

Art. 63. L'article 7.24 de l'arrêté Code flamand du Logement de 2021 est abrogé.

Art. 64. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception du chapitre 8, qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 2021.

Art. 65. Le ministre flamand qui a la politique du logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 octobre 2020.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
J. JAMBON

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, du Logement et du Patrimoine immobilier,
M. DIEPENDAELE

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2020/204281]

**1. OKTOBER 2020 — Erlass der Regierung zur Aufhebung verschiedener Bestimmungen
im Psychiatriebereich**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des koordinierten Gesetzes vom 10. Juli 2008 über die Krankenhäuser und andere Pflegeeinrichtungen, Artikel 10, abgeändert durch das Gesetz vom 18. Dezember 2016, Artikel 66, abgeändert durch die Gesetze vom 18. Dezember 2016 und vom 28. Februar 2019, und Artikel 105 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 10. April 2014 und vom 18. Dezember 2016;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 10. Juli 1990 zur Anwendung gewisser Bestimmungen des am 7. August 1987 koordinierten Gesetzes über die Krankenhäuser auf Initiativen des begleiteten Wohnens und auf Verbände zwischen psychiatrischen Anstalten und Diensten, Artikel 2;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 10. Juli 1990 zur Festlegung der auf Verbände psychiatrischer Anstalten und Dienste anwendbaren Zulassungsnormen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 25. April 2002 über die Festlegung und die Ausgleichung des Finanzmittelhaushalts der Krankenhäuser;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 13. November 2019;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 14. November 2019;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 66.779/3 des Staatsrates, das am 20. Dezember 2019 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973 abgegeben wurde;

Aufgrund des Gutachtens des Beirates für Gesundheitsförderung vom 14. April 2020;

Auf Vorschlag des Ministers für Gesundheit;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Kapitel III des Königlichen Erlasses vom 10. Juli 1990 zur Festlegung der auf Verbände psychiatrischer Anstalten und Dienste anwendbaren Zulassungsnormen, das die Artikel 7-21 umfasst, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 2. Juli 2013, wird aufgehoben.

Art. 2 - Artikel 52 des Königlichen Erlasses vom 25. April 2002 über die Festlegung und die Ausgleichung des Finanzmittelhaushalts der Krankenhäuser, ersetzt durch den Erlass der Regierung vom 19. September 2018, wird aufgehoben.

Art. 3 - Die Regierung schließt für die Gewährleistung der in Artikel 11 § 1 des Königlichen Erlasses vom 10. Juli 1990 zur Festlegung der auf Verbände psychiatrischer Anstalten und Dienste anwendbaren Zulassungsnormen erwähnten Ombudsfunktion einen Vertrag mit der für das deutsche Sprachgebiet zuständigen Ombudsperson ab. Dieser Vertrag regelt die Arbeitsweise und die Finanzierung der Ombudsfunktion, wobei die Artikel 13 und 15-18 desselben Königlichen Erlasses vom 10. Juli 1990, in ihrer Fassung vom 31 August 2020, auf diesen Vertrag anwendbar sind.

Art. 4 - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung vom 1. September 2020 in Kraft.

Art. 5 - Der für Gesundheit zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 1. Oktober 2020

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,

Minister für lokale Behörden und Finanzen

O. PAASCH

Der Vize-Ministerpräsident,

Minister für Gesundheit und Soziales, Raumordnung und Wohnungswesen

A. ANTONIADIS

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2020/204281]

1^{er} OCTOBRE 2020. — Arrêté du Gouvernement portant abrogation de différentes dispositions en matière de psychiatrie

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi relative aux hôpitaux et à d'autres établissements de soins, coordonnée le 10 juillet 2008, l'article 10, modifié par la loi du 18 décembre 2016, l'article 66, modifié par les lois des 18 décembre 2016 et 28 février 2019, et l'article 105, § 1^{er}, modifié par les lois des 10 avril 2014 et 18 décembre 2016;

Vu l'arrêté royal du 10 juillet 1990 rendant certaines dispositions de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, applicables à des initiatives d'habitations protégées et aux associations d'institutions et de services psychiatriques, l'article 2;

Vu l'arrêté royal du 10 juillet 1990 fixant les normes d'agrément applicables aux associations d'institutions et de services psychiatriques;

Vu l'arrêté royal du 25 avril 2002 relatif à la fixation et à la liquidation du budget des moyens financiers des hôpitaux;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 13 novembre 2019;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 14 novembre 2019;

Vu l'avis du Conseil d'État n° 66.779/3, donné le 20 décembre 2019, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu l'avis rendu par le Conseil consultatif pour la promotion de la santé, donné le 14 avril 2020;

Sur la proposition du Ministre de la Santé;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. - Le chapitre III de l'arrêté royal du 10 juillet 1990 fixant les normes d'agrément applicables aux associations d'institutions et de services psychiatriques, comportant les articles 7 à 21, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 2 juillet 2013, est abrogé.

Art. 2. - L'article 52 de l'arrêté royal du 25 avril 2002 relatif à la fixation et à la liquidation du budget des moyens financiers des hôpitaux, remplacé par l'arrêté du Gouvernement du 19 septembre 2018, est abrogé.

Art. 3. - Afin d'assurer la fonction de médiation mentionnée à l'article 11, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 10 juillet 1990 fixant les normes d'agrément applicables aux associations d'institutions et de services psychiatriques, le Gouvernement conclut un contrat avec le médiateur compétent pour la région de langue allemande. Ce contrat règle le fonctionnement et le financement de la fonction de médiation, les articles 13 et 15 à 18 dudit arrêté royal du 10 juillet 1990, dans leur version du 31 août 2020, étant applicables à ce contrat.

Art. 4. - Cet arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 2020.

Art. 5. - Le Ministre compétent en matière de Santé est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Eupen, le 1^{er} octobre 2020.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,

Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances

O. PAASCH

Le Vice-Ministre-Président,

Ministre de la Santé et des Affaires sociales, de l'Aménagement du territoire et du Logement

A. ANTONIADIS

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2020/204281]

1 OKTOBER 2020. — Besluit van de Regering tot opheffing van verscheidene bepalingen voor de psychiatrische sector

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de gecoördineerde wet van 10 juli 2008 op de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen, artikel 10, gewijzigd bij de wet van 18 december 2016, artikel 66, gewijzigd bij de wetten van 18 december 2016 en 28 februari 2019, en artikel 105, § 1, gewijzigd bij de wetten van 10 april 2014 en 18 december 2016;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juli 1990 waarbij sommige bepalingen van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, toepasselijk worden verklaard op de initiatieven van beschut wonen en op de samenwerkingsverbanden van psychiatrische instellingen en diensten, artikel 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juli 1990 houdende vaststelling van de normen voor de erkenning van samenwerkingsverbanden van psychiatrische instellingen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 april 2002 betreffende de vaststelling en de vereffening van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 13 november 2019;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 14 november 2019;
 Gelet op advies 66.779/3 van de Raad van State, gegeven op 20 december 2019, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
 Gelet op het advies van de Adviesraad voor Gezondheids promotie, uitgebracht op 14 april 2020;
 Op de voordracht van de Minister van Gezondheid;
 Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. - Hoofdstuk III van het koninklijk besluit van 10 juli 1990 houdende vaststelling van de normen voor de erkenning van samenwerkingsverbanden van psychiatrische instellingen en diensten, dat de artikelen 7 tot 21 omvat, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 2 juli 2013, wordt opgeheven.

Art. 2. - Artikel 52 van het koninklijk besluit van 25 april 2002 betreffende de vaststelling en de vereffening van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen, vervangen bij het besluit van de Regering van 19 september 2018, wordt opgeheven.

Art. 3. - Voor het waarborgen van de ombudsfunctie vermeld in artikel 11, § 1, van het koninklijk besluit van 10 juli 1990 houdende vaststelling van de normen voor de erkenning van samenwerkingsverbanden van psychiatrische instellingen en diensten sluit de Regering een overeenkomst met de ombudspersoon die bevoegd is voor het Duitse taalgebied. In die overeenkomst wordt de werkwijze en de financiering van de ombudsfunctie geregeld, waarbij artikel 13 en de artikelen 15 tot 18 van hetzelfde koninklijk besluit van 10 juli 1990, zoals die golden op 31 augustus 2020, op die overeenkomst van toepassing zijn.

Art. 4. - Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 2020.

Art. 5. - De minister bevoegd voor Gezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 1 oktober 2020.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :
 De Minister-President,
 Minister van Lokale Besturen en Financiën
 O. PAASCH
 De Viceminister-President,
 Minister van Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,
 Ruimtelijke Ordening en Huisvesting
 A. ANTONIADIS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2020/43484]

29 OCTOBRE 2020. — Décret octroyant des pouvoirs spéciaux au Gouvernement wallon en vue de faire face à la deuxième vague de la crise sanitaire de la COVID-19 (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Afin de permettre à la Région wallonne de faire face à la pandémie de la COVID-19, le Gouvernement peut prendre toutes les mesures utiles pour prévenir et traiter toute situation qui pose problème dans le cadre strict de la pandémie de la COVID-19 et de ses conséquences et qui doit être réglée en urgence sous peine de péril grave.

§ 2. Les arrêtés prévus au paragraphe 1^{er} peuvent abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions décrétales en vigueur, même dans les matières qui sont expressément réservées au décret par la Constitution.

Ces arrêtés peuvent notamment déterminer les sanctions administratives, civiles et pénales applicables à leur infraction.

Les sanctions pénales ne peuvent comporter de peines supérieures à celles que la législation complétée, modifiée ou remplacée attache aux infractions en cause au moment de l'entrée en vigueur du présent décret.

Art. 2. § 1^{er}. Les arrêtés visés à l'article 1^{er} peuvent être adoptés sans que les avis et concertations légalement ou réglementairement requis soient préalablement recueillis.

Le premier alinéa s'applique aux avis de la section de législation du Conseil d'État dans les cas spécialement motivés par le Gouvernement. Toutefois, si le Gouvernement estime possible de solliciter l'avis du Conseil d'État, il peut le faire, le cas échéant par voie électronique, dans le délai qu'il fixe.

§ 2. Les arrêtés visés à l'article 1^{er} sont communiqués au Président du Parlement sans délai et en tout cas avant leur publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. § 1^{er}. Les arrêtés visés à l'article 1^{er} doivent être confirmés par décret dans un délai d'un an à partir de leur entrée en vigueur.

A défaut de confirmation dans le délai visé à l'alinéa 1^{er}, ils sont réputés n'avoir jamais produit leurs effets.

§ 2. Les dispositions confirmées pourront de nouveau être abrogées, complétées, modifiées ou remplacées par le Gouvernement, du moins dans la mesure où un fondement juridique matériel existe à cet effet.

Art. 4. L'habilitation conférée au Gouvernement par le présent décret est valable un mois à dater de son entrée en vigueur.